



# Digital Thermometer

## Model UT-103

### Instruction Manual Original

English

### Mode d'Emploi

Français

### Manual de Instrucciones

Español

### Manuale di Istruzioni

Itaiano

### 使用手冊

中文

1WMPD4002219



### A&D Company, Limited

3-23-14 Higashi-Ikebukuro, Toshima-ku, Tokyo, JAPAN  
Telephone: [81] (3) 5391-6132 Fax: [81] (3) 5391-6148

### Vega Technologies Inc.

11F-13, 100 Chang-chun Road, Taipei, Taiwan  
Telephone: [886] (2) 2541-6996 Fax: [886] (2) 2521-3803

### Biolife, Ltd

203, Mesogion, AV.P.C. 115 25 Athens, Greece  
Telephone: [30] (210) 6718743 Fax: [30] (210) 6718745

### Preliminary remarks

- This device conforms to the European Directive 93/42 EEC for Medical Products. This is proved by the CE conformity marking **CE**<sup>0434</sup> (0434: The identification number of the Notified Body)
- Environment for use: The device is designed for use indoors.

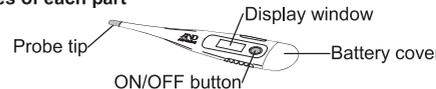
### Precautions

- Precision components are used in this device. Extreme temperature, humidity, direct sunlight, shock or dust should be avoided.
- Measurements may be affected if the device is used near a television, microwave oven, cellular telephone, X-ray machine or other devices that emit electromagnetic waves.
- The thermometer should only be used under the supervision of an adult.
- Used equipment, parts and batteries are not treated as ordinary household waste, and must be disposed of according to the guidelines in your area.
- Before and after each use, clean the thermometer gently using a soft cloth moistened with water-diluted isopropyl alcohol or cold soapy water.
- Do not immerse the thermometer in water.
- Do not sterilize the thermometer by boiling or gas or steam autoclaves.

### Symbols

Symbols	Function / Meaning	Symbols	Function / Meaning
	Standby and power on.		Direct current
<b>SN</b>	Serial number		Date of manufacture
	Type B: The device is designed to provide special protection against electrical shocks.		
	Last reading stored in memory		
	The battery is low. Replace the battery with a new one.		
<b>H</b>	The reading is over 43 °C.		Do not use the thermometer to measure the temperature of the object.
<b>L</b>	The reading is below 32 °C.		
<b>CE</b> <sup>0434</sup>	EC directive medical device label		WEEE label
	Manufacturer		EU-representative
	Consult instructions for use		

### Names of each part



### How to take your temperature

**Note: Do not walk, run or talk during temperature measurement.**

- Press the ON/OFF button to turn the thermometer on. The thermometer beeps and displays **100.0°C** (or **100.0°F**) for about 2 seconds. The last temperature taken is displayed with an "M" mark in the right corner for about 1 second.
- On the display, 37.0°C (or 98.6°F) appears.

#### Switching between Fahrenheit (°F) and Celsius (°C):

- Press the ON/OFF button to turn the thermometer off.
- Press and hold the ON/OFF button for 5 seconds. The display changes to the other measurement scale.
- When "Lo" and flashing °C (°F) are displayed, the thermometer is ready for temperature measurement. ("Hi" or room temperature is displayed when the room temperature reaches a certain temperature as shown below.)

Room temperature	<32.0°C (89.6°F)	32.0°C to 42.9°C	>42.9°C (109.2°F)
Display	Lo	Room temperature	Hi

**Note: The thermometer can not measure a person's temperature when the room temperature is higher than the body temperature.**

- The thermometer beeps when the measurement is completed.
- Press the ON/OFF button to turn the thermometer off. (The thermometer automatically turns off, about 8 minutes ± 2 minutes after use.)

English 1

### Taking an oral temperature

Place the probe tip under the tongue as near as possible to a heat pocket.

Approximate measuring time: 1 minute.



Heat pocket

### Taking an axillary temperature (under the arm)

- Wipe the underarm with a dry towel.
- Place the probe tip under the arm so the tip touches the skin with the thermometer perpendicular to the body.
- Position the arm across the chest so the probe tip is well covered by the arm.

Approximate measuring time: 2-3 minutes.

**Note: Axillary temperatures are generally 0.5°C /1.0°F lower than oral readings.**

### Taking a rectal temperature

- Apply a water-soluble lubricant to the probe tip.
- Gently insert the probe (maximum 1/2") into the rectum.

Approximate measuring time: 1 minute.

**Note: Rectal temperatures are generally 0.5°C /1.0°F higher than oral readings.**

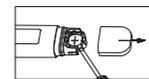
### Maintenance

- Store the thermometer in the protective case when not in use.
- Do not store the thermometer where it will be exposed to direct sunlight, dust or humidity. Avoid extreme temperatures.
- Do not drop or subject the thermometer to strong shocks.
- Do not attempt to disassemble the thermometer, except to replace the battery.

### Replacing the battery

Replace the battery with a new one when appears in the lower right corner of the display. Battery type: 1.55V, LR41 alkaline or SR41 silver oxide type

- Remove the battery cover.
- Use a non-metal pointed tool to remove the battery and insert the new battery with the positive (+) side facing up.
- Slide the battery cover back into place.



**Note: Keep the battery out of the reach of children.**

**Be careful not to swallow the battery cover accidentally.**

### Specifications

Measurement range	32.0°C (89.6°F) to 42.9°C (109.2°F)
Low temperature display	Temperature<32.0°C (89.6°F): display: Lo°C (°F)
High temperature display	Temperature>42.9°C (109.2°F): display: Hi°C (°F)
Temperature display	0.1°C per (0.1°F per)
Accuracy	35.5°C (95.9°F) to 42.0°C (107.6°F): ±0.1°C (0.2°F) Other ranges: ±0.2°C (0.3°F)
Fever beep Sound	>37.5°C (99.5°F) 30 short beep sounds
Normal beep sound	≤37.5°C (99.5°F) 10 long beep sounds
Auto power off	About 8 minutes ± 2 minutes
Battery	LR41 or SR41
Battery life	2 years
Dimensions	130.36 x 18.67 x 10.55 mm
Operating conditions	Temperature: 10°C to 40°C (50.0°F to 104.0°F) Humidity: 30%RH to 85%RH
Storage conditions	Temperature: -10°C to 60°C (14.0°F to 140.0°F) Humidity: 25%RH to 90%RH

EMC table information is listed on our website:  
[http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc\\_en.pdf](http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc_en.pdf)

English 2

### Remarques préliminaires

- Cet appareil est conforme à la directive européenne 93/42 CEE relative aux dispositifs médicaux. Le marquage **CE**<sup>0434</sup> en est la preuve. (0434 : numéro d'identification de l'organisme notifié)
- Lieu d'utilisation : cet appareil est destiné à une utilisation en intérieur.

### Précautions

- Cet appareil est équipé de pièces de précision. C'est pourquoi il faut éviter de l'exposer à de fortes températures, à une humidité extrême et au soleil. De même il faut éviter les chocs et le protéger de la poussière.
- Les mesures peuvent être faussées si l'appareil est utilisé près d'un poste de télévision, d'un four à micro ondes, d'un téléphone cellulaire, d'appareils à rayon X ou de tout autre appareil dégageant de forts champs électriques.
- Le thermomètre ne doit être utilisé que sous la supervision d'un adulte.
- L'appareil, les pièces et les piles usagées ne doivent pas être jetés comme des déchets ménagers ordinaires, et doivent être traités conformément à la législation en vigueur.
- Avant et après chaque utilisation, nettoyez doucement le thermomètre à l'aide d'un chiffon doux humidifié d'alcool isopropylique dilué dans de l'eau ou d'eau savonneuse froide.
- N'immergez pas le thermomètre dans l'eau.
- Ne stérilisez pas le thermomètre dans des autoclaves à ébullition, à gaz ou à vapeur.

### Symboles

Symboles	Fonction / Signification	Symboles	Fonction / Signification
	Pour allumer ou éteindre l'appareil		Courant continu
<b>SN</b>	Numéro de série		Date de fabrication
	Type B : le dispositif est doté d'une protection spéciale contre les chocs électriques.		
	Dernière mesure stockée en mémoire		
	La tension de la pile est faible. Remplacez la pile par une neuve.		
<b>H</b>	La mesure est supérieure à 43 °C.		N'utilisez pas le thermomètre pour mesurer la température d'un objet.
<b>L</b>	La mesure est inférieure à 32 °C.		
<b>CE</b> <sup>0434</sup>	Etiquette CE relative aux dispositifs médicaux		Etiquette DEEE
	Fabricant		Mandataire Européen
	Lire le mode d'emploi avant utilisation		

### Nomenclature



### Comment prendre votre température

**Remarque : lors de la mesure de la température, vous ne devez ni marcher ni courir ni parler.**

- Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour allumer le thermomètre. Le thermomètre émet un bip et affiche **100.0°C** (ou **100.0°F**) pendant environ 2 secondes. La dernière température mesurée s'affiche avec un symbole « M » dans le coin droit pendant environ 1 seconde.
  - 37.0 °C (ou 98.6 °F) apparaît à l'affichage. Commutation entre Fahrenheit (°F) et Celsius (°C):  
(1) Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour éteindre le thermomètre.  
(2) Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt et maintenez-le enfoncé pendant environ 5 secondes. L'affichage bascule sur l'autre échelle de mesure.
  - Lorsque « Lo » et le symbole clignotant °C (°F) s'affichent, le thermomètre est prêt à prendre la température. (« Hi » ou la température de la pièce s'afficheront en fonction de la température ambiante, voir ci-dessous)
- |                         |                    |                         |                     |
|-------------------------|--------------------|-------------------------|---------------------|
| Température de la pièce | <32,0 °C (89,6 °F) | 32,0 °C à 42,9 °C       | >42,9 °C (109,2 °F) |
| Affichage               | Lo                 | Température de la pièce | Hi                  |

**Remarque : le thermomètre ne peut mesurer la température d'une personne si celle-ci est inférieure à la température ambiante.**

- The thermometer beeps when the measurement is completed.
- Press the ON/OFF button to turn the thermometer off. (The thermometer automatically turns off, about 8 minutes ± 2 minutes after use.)

Français 1

### Prise de température orale

Placez l'extrémité de la sonde sous la langue. Durée approximative de la mesure : 1 minute.



Poche de chaleur

### Prise de température axillaire (sous le bras)

- Essuyez le dessous du bras à l'aide d'une serviette sèche.
- Placez l'extrémité de la sonde sous le bras afin qu'elle touche la peau, le thermomètre étant perpendiculaire au corps.
- Placez le bras sur la poitrine afin que l'extrémité de la sonde soit bien couverte par le bras.

Durée approximative de la mesure : 2-3 minutes.

**Remarque : La mesure axillaire est généralement inférieure à la mesure orale de -0,5°C/1,0°F.**

### Prise de température rectale

- Appliquez un lubrifiant soluble dans l'eau sur l'extrémité de la sonde.
- Introduisez doucement la sonde (1 à 2 cm au maximum) dans le rectum. Durée approximative de la mesure : 1 minute.

**Remarque : La mesure rectale est généralement supérieure à la mesure orale de -0,5°C/1,0°F.**

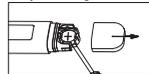
### Entretien

- Rangez le thermomètre dans son étui protecteur lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne rangez pas le thermomètre dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil, à la poussière ou à l'humidité. Évitez les températures extrêmes.
- Ne laissez pas tomber le thermomètre et ne lui faites pas subir de chocs violents.
- N'essayez pas de démonter le thermomètre, sauf pour remplacer la pile.

### Remplacement de la pile

Remplacez la pile par une neuve lorsque apparaît dans le coin inférieur droit de l'affichage. Type de pile : alcaline 1,55 V, LR41 ou à oxyde d'argent SR41

- Retirez le couvercle de la pile.
- Utilisez un outil pointu non métallique pour retirer la pile et insérez la nouvelle pile, le pôle positif (+) dirigé vers le haut.
- Remettez le couvercle de la pile en place en la faisant glisser.



**Remarque : tenez la pile hors de portée des enfants.**

**Veillez à ne pas avaler accidentellement le couvercle de la pile.**

### Spécifications

Plage de mesure	32,0 °C (89,6 °F) à 42,9 °C (109,2 °F)
Affichage de température basse	Température<32,0 °C (89,6 °F) : affichage : Lo °C (°F)
Affichage de température élevée	Température>42,9 °C (109,2 °F) : affichage : Hi °C (°F)
Affichage de la température	Resolution de 0,1 °C (0,1 °F)
Précision	35,5 °C (95,9 °F) à 42,0 °C (107,6 °F) : ±0,1 °C (0,2 °F) Autres plages : ±0,2 °C (0,3 °F)
Bip de fièvre	>37,5 °C (99,5 °F) 30 bips brefs
Bip normal	≤37,5 °C (99,5 °F) 10 bips longs
Arrêt automatique	Environ 8 minutes ± 2 minutes
Pile	LR41 ou SR41
Durée de vie de la pile	2 ans
Dimensions	130,36 x 18,67 x 10,55 mm
Conditions d'utilisation	Température : 10 °C à 40 °C (50,0 °F à 104,0 °F) Humidité : 30 % HR à 85 % HR
Conditions de stockage	Température : -10 °C à 60 °C (14,0 °F à 140,0 °F) Humidité : 25 % HR à 90 % HR

Les informations du tableau CEM sont répertoriées sur notre site Web :  
[http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc\\_fr.pdf](http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc_fr.pdf)

Français 2

## Observaciones preliminares

- Este aparato se ajusta a la Directiva Europea 93/42 EEC para productos médicos. Esto está atestado por el marcado de conformidad CE CE0434. (0434: Número de identificación del organismo notificado)
- Ámbito de uso: Este aparato está diseñado para uso en interiores.

### Precauciones

- Este aparato contiene componentes de precisión. Debe evitar exponerse a temperaturas extremas, humedad, luz directa del sol, polvo o gubes.
- Las mediciones pueden verse afectadas si el aparato se usa cerca de televisores, hornos de microondas, teléfonos móviles, rayos X u otros aparatos con campos eléctricos fuertes.
- El termómetro debe utilizarse únicamente bajo la supervisión de un adulto.
- El aparato, sus partes y pilas no deben considerarse como desperdicios domésticos ordinarios y deberán eliminarse de acuerdo con los reglamentos aplicables.
- Antes y después de cada uso, limpie con cuidado el termómetro usando un paño suave humedecido con isopropanol diluido en agua o con agua jabonosa fría.
- No sumerja el termómetro en agua.
- No esterilice el termómetro hirviéndolo ni utilizando autoclaves de vapor o gas.

Símbolos	Función / Significado	Símbolos	Función / Significado
<span>ⓘ</span>	Aparato en "standby" y botón de encendido	<span>---</span>	Corriente continua
<b>SN</b>	Número de serie	<span>2011</span> <sup>en</sup>	Fecha de fabricación
<span>↑</span>	Dispositivo de tipo B, diseñado para ofrecer protección especial frente a las descargas eléctricas.	<span>⚡</span>	Indicador de batería en esaurimento. Sostituire la batteria con una nuova.
<b>M</b>	Ultima lectura almacenada en la memoria	<b>Hi</b>	Il valore di lettura è superiore a 43°C. Non utilizzare il termometro per misurare la temperatura di oggetti..
<span>⬇</span>	La pila es débil. Reemplace la pila por otra nueva.	<b>Lo</b>	Il valore di lettura è inferiore a 32°C. Non utilizzare il termometro per misurare la temperatura di oggetti..
<b>H</b> / <b>o</b>	Lectura por encima de 43 °C / Lectura por debajo de 32 °C	<span>CE0434</span>	Etichetta Direttiva CE sui dispositivi medici
<span>CE0434</span>	Etiqueta de aparatos médicos según directiva de CE	<span>CE</span> / <span>REP</span>	Etichetta di Rappresentante UE
<span>⚡</span>	Fabricante	<span>ⓘ</span>	Consultare le istruzioni per l'uso
<span>ⓘ</span>	Consultar las instrucciones de uso		

### Nombres de las partes



### Cómo tomarse la temperatura

**Nota: No camine, corra o hable mientras se mide la temperatura.**

- Pulse el botón ON/OFF para encender el termómetro. El termómetro emite un pitido y muestra **188.8%** (o **188.8%**) durante unos 2 segundos. La última temperatura tomada aparece con una marca "M" en la esquina derecha durante aproximadamente 1 segundo.
- En la pantalla aparece 37,0 °C (o 98,6 °F).

**Alternación entre grados Fahrenheit (°F) y Celsius (°C):**

- (1) Pulse el botón ON/OFF para apagar el termómetro.
- (2) Mantenga pulsado el botón ON/OFF durante 5 segundos. La pantalla pasará a mostrar la otra escala de medición.

- Quando aparece "Lo" y °C (°F) parpadea, el termómetro está listo para medir la temperatura. (Si se alcanza una determinada temperatura ambiente, aparece "Hi" o la temperatura ambiente tal como se indica a continuación.)

Temperatura ambiente	< 32,0 <span> </span> °C (89,6 <span> </span> °F)	32,0 <span> </span> °C a 42,9 <span> </span> °C	> 42,9 <span> </span> °C (109,2 <span> </span> °F)
Visualización	Lo	Temperatura ambiente	Hi

**Nota: El termómetro no puede medir la temperatura de una persona si la temperatura ambiente es más alta que la corporal.**

- Una vez completada la medición, el termómetro emite un pitido.
- Pulse el botón ON/OFF para apagar el termómetro. (El termómetro se apaga automáticamente unos 8 minutos ± 2 minutos tras su uso.)

### Toma de la temperatura bucal

Coloque la punta de la sonda debajo de la lengua lo más cerca posible de uno de los espacios retromolares. Tiempo aproximado de medición: 1 minuto.

### Toma de la temperatura axilar (debajo del brazo)

- Limpie la axila con un paño seco.
- Coloque la punta de la sonda debajo del brazo de forma que esté en contacto con la piel, con el termómetro en posición perpendicular al codo.
- Apoye el brazo contra el pecho para que la punta de la sonda quede bien cubierto.

Tiempo aproximado de medición: 2-3 minutos.

**Nota: La temperatura axilar es generalmente 0,5 °C/1,0 °F más baja que la bucal.**

### Toma de la temperatura rectal

- Aplique un lubricante soluble en agua en la punta de la sonda.
- Introduzca suavemente la sonda (máximo 1,27 cm) en el recto. Tiempo aproximado de medición: 1 minuto.

**Nota: La temperatura rectal es generalmente 0,5 °C/1,0 °F más alta que la bucal.**

### Mantenimiento

- Guarde el termómetro en la funda protectora cuando no lo esté usando.
- No lo guarde en lugares donde pueda quedar expuesto a la luz directa del sol, el polvo o la humedad. Evite las temperaturas extremas.
- No deje caer el termómetro ni lo someta a golpes fuertes.
- No intente desmontar el termómetro, excepto para sustituir la pila.

### Sustitución de la pila

Sustituya la pila por una nueva cuando aparezca el símbolo "⚡" en la esquina inferior derecha de la pantalla. Tipo de pila: 1,55 V, LR41 alcalina o SR41 de óxido de plata.

- Retire la tapa de la pila.
- Extraiga la pila utilizando un instrumento puntiagudo no metálico e introduzca la pila nueva con el lado positivo (+) hacia arriba.
- Vuelva a colocar la tapa de la pila.

**Nota: Mantenga la pila fuera del alcance de los niños. Tenga cuidado de no tragar la tapa de la pila accidentalmente.**

Rango de medición	32,0 <span> </span> °C (89,6 <span> </span> °F) a 42,9 <span> </span> °C (109,2 <span> </span> °F)
Visualización de temperatura baja	Temperatura < 32,0 <span> </span> °C (89,6 <span> </span> °F): visualización: Lo°C (°F)
Visualización de temperatura alta	Temperatura > 42,9 <span> </span> °C (109,2 <span> </span> °F): visualización: Hi°C (°F)
Visualización de temperatura	Por décimas de grado
Precisión	35,5 <span> </span> °C (95,9 <span> </span> °F) a 42,0 <span> </span> °C (107,6 <span> </span> °F): ± 0,1 <span> </span> °C (0,2 <span> </span> °F) <p>Otros rangos: ± 0,2<span> </span>°C (0,3<span> </span>°F)</p>
Pitido de temperatura febril	[> 37,5 <span> </span> °C (99,5 <span> </span> °F)] 30 pitidos cortos
Pitido de temperatura normal	[≤ 37,5 <span> </span> °C (99,5 <span> </span> °F)] 10 pitidos largos
Apagado automático	Aprox. 8 minutos ± 2 minutos
Pila	LR41 o SR41
Duración de la pila	2 años
Dimensiones	130,36 x 18,67 x 10,55 mm
Condiciones de funcionamiento	Temperatura: 10 <span> </span> °C a 40 <span> </span> °C (50,0 <span> </span> °F a 104,0 <span> </span> °F) <p>Humedad: 30% HR a 85% HR</p>
Condiciones de almacenamiento	Temperatura: -10 <span> </span> °C a 60 <span> </span> °C (14,0 <span> </span> °F a 140,0 <span> </span> °F) <p>Humedad: 25% HR a 90% HR</p>

En nuestro sitio web se muestra una tabla con la información de CEM: http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc\_es.pdf

### Norme precauzionali

- Il dispositivo è conforme alla Direttiva Europea CEE 93/42 per i Prodotti ad utilizzo medico. Lo conferma la marcatura CE di conformità CE0434. (0434: Il numero identificativo dell'Organismo notificato)
- Ambiente d'utilizzo: Il dispositivo è stato concepito per l'uso domiciliare.

#### Note per il corretto utilizzo

- Il presente dispositivo è stato realizzato utilizzando componenti di precisione. Si raccomanda di evitare condizioni estreme di temperatura, umidità, luce solare diretta, urti o polvere.
- Nel caso in cui il dispositivo sia utilizzato in prossimità di apparecchi televisivi, forni a microonde, cellulari, macchinari a raggi X o di altri dispositivi con forti campi elettrici, le misurazioni potrebbero non risultare precise.
- Il termometro deve essere utilizzato solo sotto la supervisione di un adulto.
- Il dispositivo, tutte le sue parti e le batterie esaurite non devono essere trattati come normali rifiuti domestici, ma vanno smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore.
- Prima e dopo ogni utilizzo, pulire delicatamente il termometro con un panno morbido inumidito con alcool isopropilico diluito con acqua o con acqua saponata fredda.
- Non immergere il termometro in acqua.
- Non sterilizzare il termometro mediante ebollizione né mediante autoclavi a gas o a vapore.

### Simboli

Simboli	Funzione/Significato	Simboli	Funzione/Significato
<span>ⓘ</span>	Stand-by e accensione	<span>---</span>	Corrente continua
<b>SN</b>	Numero di matricola	<span>2011</span> <sup>en</sup>	Data di produzione
<span>↑</span>	Tipo B: il dispositivo è progettato per offrire una protezione speciale dalle scosse elettriche.	<span>⚡</span>	Indicatore di batteria in esaurimento. Sostituire la batteria con una nuova.
<b>M</b>	Ultima lettura memorizzata	<b>Hi</b>	Il valore di lettura è superiore a 43°C. Non utilizzare il termometro per misurare la temperatura di oggetti..
<span>⬇</span>	Indicatore di batteria in esaurimento. Sostituire la batteria con una nuova.	<b>Lo</b>	Il valore di lettura è inferiore a 32°C. Non utilizzare il termometro per misurare la temperatura di oggetti..
<span>CE0434</span>	Etichetta Direttiva CE sui dispositivi medici	<span>CE</span> / <span>REP</span>	Etichetta Direttiva RAEE
<span>⚡</span>	Produttore	<span>ⓘ</span>	Consultare le istruzioni per l'uso
<span>ⓘ</span>	Consultare le istruzioni per l'uso		

### Nomi delle singole parti



### Come misurare la temperatura

**Nota: Durante la misurazione della temperatura, non camminare né correre o parlare.**

- Premere il tasto ON/OFF per accendere il termometro. Il termometro emette un segnale acustico e viene visualizzato **188.8%** (o **188.8%**) per 2 secondi circa. L'ultimo valore di temperatura rilevato viene visualizzato con il simbolo "M" nell'angolo a destra per circa 1 secondo.
  - Sul display viene visualizzato 37,0 °C (o 98,6 °F).
- Commutazione tra Fahrenheit (°F) e Celsius (°C):**
- (1) Premere il tasto ON/OFF per spegnere il termometro.
  - (2) Premere e tenere premuto il tasto ON/OFF per 5 secondi. Viene visualizzata l'altra scala di misura.

- Quando viene visualizzato "Lo" e °C (°F) lampeggia, il termometro è pronto per la misurazione della temperatura. (Se la temperatura ambiente raggiunge un determinato valore come indicato in basso, viene visualizzato "Hi" o la temperatura ambiente.)

Temperatura ambiente	< 32,0 <span> </span> °C (89,6 <span> </span> °F)	da 32,0 <span> </span> °C a 42,9 <span> </span> °C	> 42,9 <span> </span> °C (109,2 <span> </span> °F)
Display	Lo	Temperatura ambiente	Hi

**Nota: La temperatura ambiente superiore alla temperatura corporea non consente al termometro di misurare la temperatura di un individuo.**

- Al termine della misurazione, il termometro emette un segnale acustico.
- Premere il tasto ON/OFF per spegnere il termometro. (Il termometro si spegne automaticamente circa 8 minuti ± 2 minuti dopo l'uso.)

### Misurazione orale della temperatura

Collocare la punta della sonda sotto la lingua, il più vicino possibile a una tasca sublinguale. Tempo di misurazione approssimativo: 1 minuto.

### Misurazione ascellare della temperatura (sotto il braccio)

- Asciugare preventivamente l'ascella con un asciugamano.
- Posizionare la punta della sonda a contatto con la pelle sotto il braccio in modo che il termometro sia perpendicolare rispetto al corpo.
- Piegare il braccio sul torace in modo da coprire bene la punta della sonda. Tempo di misurazione approssimativo: 2-3 minuti.

**Nota: Le temperature ascellari sono in genere inferiori di 0,5 °C/1,0 °F rispetto ai valori di lettura di quelle orali.**

### Misurazione rettale della temperatura

- Applicare alla punta della sonda del lubrificante solubile in acqua.
- Inserire delicatamente la sonda (non oltre 1,27 cm) nel retto. Tempo di misurazione approssimativo: 1 minuto.

**Nota: Le temperature rettali sono in genere superiori di 0,5 °C/1,0 °F rispetto ai valori di lettura di quelle orali.**

### Manutenzione

- Se non in uso, riporre il termometro nell'apposita custodia protettiva.
- Non conservare il termometro in luoghi esposti a luce solare diretta, polvere o umidità. Evitare temperature estreme.
- Evitare di far cadere il termometro o di esporlo a urti violenti.
- Non tentare di smontare il termometro se non per sostituire la batteria.

### Sostituzione della batteria

Sostituire la batteria in uso con una nuova quando nell'angolo in basso a destra del display viene visualizzato "⚡". Tipo di batteria: alcalina LR41 da 1,55 V o all'ossido d'argento SR41

- Rimuovere il coperchio della batteria.
- Per rimuovere la batteria, utilizzare un utensile appuntito non metallico e inserire la batteria nuova con il polo positivo (+) rivolto verso l'alto.
- Rimettere a posto il coperchio della batteria facendolo scorrere.

**Nota: Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini. Attenzione a non ingerire accidentalmente il coperchio della batteria.**

Gamma di misurazione	da 32,0° <span> </span> C (89,6° <span> </span> F) a 42,9° <span> </span> C (109,2° <span> </span> F)
Visualizzazione temperatura bassa	Temperatura <32,0° <span> </span> C (89,6° <span> </span> F): display: Lo° <span> </span> C (°F)
Visualizzazione temperatura alta	Temperatura>42,9° <span> </span> C (109,2° <span> </span> F): display: Hi° <span> </span> C (°F)
Divisione temperatura	0.1° <span> </span> C per (0.1° <span> </span> F per)
Precisione	da 35,5° <span> </span> C (95,9° <span> </span> F) a 42,0° <span> </span> C (107,6° <span> </span> F): ±0,1° <span> </span> C (0,2° <span> </span> F) <p>Altre gamme: ±0,2°<span> </span>C (0,3°<span> </span>F)</p>
Segnale acustico di febbre	[>37,5° <span> </span> C (99,5° <span> </span> F)] 30 segnali acustici brevi
Segnale acustico temperatura normale	[≤37,5° <span> </span> C (99,5° <span> </span> F)] 10 segnali acustici lunghi
Spegnimento automatico	Circa 8 minuti ± 2 minuti
Batteria	LR41 o SR41
Durata di vita della batteria	2 anni
Dimensioni	130,36 x 18,67 x 10,55 mm
Condicioni di funzionamento	Temperatura: da 10° <span> </span> C a 40° <span> </span> C (da 50,0° <span> </span> F a 104,0° <span> </span> F) <p>Umidità: da 30% U.R. a 85% U.R.</p>
Condicioni di conservazione	Temperatura: da -10° <span> </span> C a 60° <span> </span> C (da 14,0° <span> </span> F a 140,0° <span> </span> F) <p>Umidità: da 25% U.R. a 90% U.R.</p>

Sul nostro sito Web sono presenti le informazioni sulla tabella EMC: http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc\_it.pdf

## 前言

- 本機符合歐盟管理文件93/42EEC的有關醫療產品之相關規定。此由CE合格標誌 CE0434 所提供。(0434: 歐盟權責機關之識別號)
- 應用環境: 本機供室內使用。

### 用前須知

- 本機由精密部件製造，盡量避免過度曝露於下述環境中，諸如高溫、高濕、陽光直射、震盪或灰塵。
- 假若本機使用時靠近電視、微波爐、行動電話、X線或其他強電場時，其測量結果可能會受到影響。
- 本體溫計應僅在成年人的監督之下使用。
- 用過的設備、零部件和電池不能作為一般家庭廢物處理，而應當按照相關的規定進行處理。
- 每次使用前與使用後，請將軟布以火酒或肥皂冷水沾濕，用該濕布輕柔擦拭清潔體溫計。
- 請勿將本體溫計浸於水中。
- 請勿以煮沸或氣體或蒸汽高壓滅菌方式，對本體溫計進行消毒。

### 標識含意

標識	功能 / 意義	標識	功能 / 意義
<span>ⓘ</span>	備用及開關	<span>---</span>	直流電源
<b>SN</b>	系列號碼	<span>2011</span> <sup>en</sup>	生產日期
<span>↑</span>	類型B: 本體溫計具避免觸電之特別防護設計。	<span>⚡</span>	電池電量過低。請以新電池進行電池更換。
<b>M</b>	存儲於記憶體的最後一次溫度測量	<b>Hi</b>	本溫度測量大於 43°C。請勿使用本體溫計測量物量溫度。
<span>⬇</span>	電池電量過低。請以新電池進行電池更換。	<b>Lo</b>	本溫度測量低於 32°C。
<span>CE0434</span>	EC 管理機關認可的醫療用儀器標識	<span>CE</span> / <span>REP</span>	WEEE 標識
<span>⚡</span>	生產商	<span>ⓘ</span> / <span>en</span>	EU 代表
<span>ⓘ</span>	參閱使用說明		

## 各部件名稱



### 測量溫度方式

**注意: 溫度測量期間，請勿行走、奔跑或說話。**

- 按 ON/OFF 按鈕，即可開啓體溫計。本體溫計會發出嗶聲，並顯示 **188.8%** (或 **188.8%**) 約 2 秒鐘。所測得最後一次溫度，會以 "M" 標誌於右邊角落顯示約 1 秒鐘。
- 在顯示視窗上，會顯示 37.0 °C (或 98.6 °F)。

**在華氏(°F)與攝氏(°C)之間切換:**

- (1)按 ON/OFF 按鈕，即可關閉體溫計。
- (2)按住 ON/OFF 按鈕 5 秒鐘，該顯示視窗會變更為其他測量標度。

- 顯示 "Lo"與"Hi"時，本體溫計已準備好在溫度測量。(室內溫度達到如下所示某一溫度時，會顯示 "Hi"或室內溫度。)

室內溫度	<32.0° <span> </span> C (89.6° <span> </span> F)	32.0° <span> </span> C 至 42.9° <span> </span> C	>42.9° <span> </span> C (109.2° <span> </span> F)
顯示視窗	Lo	室內溫度	Hi

**注意: 室內溫度高於人體溫度時，即無法測量該位人士溫度。**

- 完成測量時，體溫計會發生嗶聲。
- 按 ON/OFF 按鈕，即可關閉體溫計。(使用後約 8 分鐘 ± 2 分鐘後，即自動關閉體溫計。)

## 測量口腔溫度

請將探針尖置於舌下，並儘可能靠近熱窩(Heat pocket)。大約測量時間: 1 分鐘。

## 測量腋溫(臂下)

- 使用乾毛巾擦拭腋下。
  - 將探針尖置於臂下，如此一來，探針尖得以垂直於人體方式接觸皮膚。
  - 手臂抱胸，如此一來，手臂可完全覆蓋探針尖。大約測量時間: 2-3 分鐘。
- 注意: 一般而言，腋溫低於口溫 0.5° C / 1.0° F。**

## 測量肛溫

- 將水溶性潤滑劑塗抹於探頭部位。
- 輕柔地將探頭(最多 1.27 cm)放入肛門內。大約測量時間: 1 分鐘。

**注意: 一般而言，肛溫高於口溫 0.5° C / 1.0° F。**

## 維修和保養

- 未使用時，請將體溫計存放在保護套中。
- 請勿將體溫計存放在會暴露於陽光直射、灰塵或潮濕的地方。避免溫差過大。
- 請勿將體溫計摔落或受強烈撞擊。
- 除非更換電池，請勿試圖拆卸體溫計。

## 更換電池

"⚡" 顯示或顯示視窗右下角時，請以新電池進行電池更換。電池類型: 1.55V，LR41 鹼性電池或 SR41 氧化銀電池

- 拆下電池蓋。
- 使用非金屬尖狀器，即可拆下電池，並以正極 (+)面朝上方式將新電池放入。
- 滑動電池蓋至原位。

**注意: 請勿將電池置於兒童觸手可及之處。小心，請勿意外吞嚥電池蓋。**

## 規格

測量範圍	32.0° <span> </span> C (89.6° <span> </span> F)至 42.9° <span> </span> C (109.2° <span> </span> F)
低溫顯示	溫度<32.0° <span> </span> C (89.6° <span> </span> F): 顯示: Lo° <span> </span> C (°F)
高溫顯示	溫度>42.9° <span> </span> C (109.2° <span> </span> F): 顯示: Hi° <span> </span> C (°F)
溫度顯示	每 0.1° <span> </span> C (每 0.1° <span> </span> F)
準確性	35.5° <span> </span> C (95.9° <span> </span> F)至 42.0° <span> </span> C (107.6° <span> </span> F): ±0.1° <span> </span> C (0.2° <span> </span> F) <p>其他範圍: ±0.2°<span> </span>C (0.3°<span> </span>F)</p>
發嗶嗶聲	[>37.5° <span> </span> C (99.5° <span> </span> F)] 30 次短嗶聲
正常嗶聲	[≤37.5° <span> </span> C (99.5° <span> </span> F)] 10 次長嗶聲
自動關閉電源	約 8 分鐘 ± 2 分鐘
電池	LR41 或 SR41
電池使用期限	2 年
尺寸	130.36 x 18.67 x 10.55 mm
作業條件	溫度: 10° <span> </span> C 至 40° <span> </span> C (50.0° <span> </span> F 至 104.0° <span> </span> F) <p>濕度: 30%RH 至 85%RH</p>
存儲條件	溫度: -10° <span> </span> C 至 60° <span> </span> C (14.0° <span> </span> F 至 140.0° <span> </span> F) <p>濕度: 25%RH 至 90%RH</p>

如需 EMC 表資訊，請見我們的網站: http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc\_ch.pdf